



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 June 2011
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пункты 13 и 115 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление
решений крупных конференций и встреч на высшем
уровне Организации Объединенных Наций
в экономической и социальной областях и последующая
деятельность в связи с ними**

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи Обзор деятельности Совета по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/251 от 15 марта 2006 года об учреждении Совета по правам человека и, в частности, ее пункты 1 и 16,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/219 от 22 декабря 2007 года,

признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются опорой системы Организации Объединенных Наций и основой коллективной безопасности и благосостояния,

вновь подтверждая, что Совет по правам человека был учрежден в целях обеспечения эффективного осуществления всеми всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, и что Совет отвечает за содействие всеобщему уважению и защите всех прав человека и основных свобод для всех без каких-либо различий и на справедливой и равной основе,

ссылаясь на полномочия Третьего и Пятого комитетов в качестве главных комитетов Генеральной Ассамблеи, которым поручено заниматься социальными, гуманитарными и культурными вопросами и административными и бюджетными вопросами, соответственно,

принимая к сведению резолюцию 16/21 Совета по правам человека от 25 марта 2011 года, содержащую «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека»,

* Переиздано по техническим причинам 16 июня 2011 года.



ссылаясь на все свои предыдущие решения о распределении пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Совета по правам человека»,

ссылаясь на свою резолюцию 63/263 от 24 декабря 2008 года, одобряющую соответствующие выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно рассмотрения финансовых потребностей, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 60/251 от 15 марта 2006 года;
2. *постановляет*, что настоящая резолюция дополняет ее резолюцию 60/251;
3. *постановляет также* сохранить статус Совета по правам человека в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и вновь рассмотреть вопрос о сохранении настоящего статуса в подходящий момент и время, но не ранее чем через 10 лет и не позднее чем через 15 лет;
4. *постановляет далее*, что с 2013 года годовой цикл членства в Совете по правам человека будет начинаться 1 января;
5. *постановляет*, что в качестве временной меры срок полномочий членов Совета, заканчивающийся в июне 2012 года, июне 2013 года и июне 2014 года, будет в порядке исключения продлен до окончания соответствующего календарного года;
6. *постановляет также* продолжить свою практику вынесения рассмотрения пункта повестки дня, озаглавленного «Доклад Совета по правам человека», на пленарное заседание Генеральной Ассамблеи и Третьего комитета, в соответствии со своим решением 65/503, при дополнительном понимании, что Председатель Совет будет представлять доклад в ее или его качестве Председателя на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи и Третьего комитета и что Третий комитет проведет интерактивный диалог с Председателем Совета во время ее или его представления доклада Совету Комитету;
7. *постановляет далее*, что ежегодный доклад Совета по правам человека должен охватывать период с 1 октября по 30 сентября, включая очередную сессию Совета в сентябре;
8. *постановляет* рассмотреть в рамках ее Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета по правам человека, в том числе вытекающие из решений его сентябрьской сессии;
9. *признает* необходимость обеспечить адекватное финансирование для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, вытекающих из резолюций и решений Совета по правам человека, и в этой связи просит Генерального секретаря представить доклад с вариантами для рассмотрения Пятым комитетом в ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, с учетом соответствующих выводов и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
10. *принимает* текст, озаглавленный «Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека», прилагаемый к настоящей резолюции.

Приложение

Итоги обзора работы и функционирования Совета по правам человека

I. Универсальный периодический обзор¹

A. Основа, принципы и цели обзора

1. Основа, принципы и цели универсального периодического обзора, изложенные в пунктах 1–4 приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года², подтверждаются.

B. Периодичность и порядок обзора

2. Второй цикл обзора начинается в июне 2012 года.

3. Периодичность обзора в ходе второго и последующего циклов составляет четыре с половиной года. Это предполагает проведение обзоров по 42 государствам в год на трех сессиях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

4. Порядок обзора, установленный на первый цикл обзора, сохраняется на второй и последующие циклы.

C. Процесс и порядок обзора

1. Основная направленность и документация

5. Во время второго и последующих циклов обзор будет по-прежнему основываться на трех документах, указанных в пункте 15 приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека.

6. Основное внимание в ходе второго и последующих циклов обзора должно уделяться, в частности, выполнению принятых рекомендаций и изменениям положения в области прав человека в государстве, являющемся объектом обзора.

7. Общие руководящие принципы, касающиеся докладов в связи с универсальным периодическим обзором, которые были приняты Советом в его решении 6/102 от 27 сентября 2007 года³, корректируются с учетом общей направленности второго и последующих циклов до восемнадцатой сессии Совета.

8. Другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается включать в свои материалы информацию о последующих мерах в связи с предыдущим обзором.

¹ Указанные в разделе I настоящего текста изменения в отношении универсального периодического обзора применяются, начиная со второго цикла обзора.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава IV, раздел A.

³ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел B.

9. Резюме информации, представленной другими соответствующими заинтересованными сторонами, должно, при необходимости, включать отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства — объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижскими принципами»), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи. Информация, представленная другими аккредитованными национальными правозащитными учреждениями, будет отражаться надлежащим образом, как и информация, представленная другими заинтересованными сторонами.

2. Порядок обзора

10. Роль групп из трех докладчиков («троек») сохраняется в том виде, в котором она изложена в приложении к резолюции 5/1 Совета и в заявлении Председателя PRST/8/1⁴.

11. После увеличения продолжительности цикла обзора до четырех с половиной лет и с учетом существующих ресурсов и рабочей нагрузки продолжительность проводимого Рабочей группой совещания по обзору будет увеличена с существующих трех часов, и соответствующий порядок обзора будет согласован на семнадцатой сессии Совета, включая список выступающих, который основывается на принципах, указанных в Добавлении.

12. Итоговый документ обзора принимается на пленарном заседании Совета. Одночасовое рассмотрение итогового документа организуется в порядке, изложенном в заявлении Председателя PRST/9/2⁵.

13. Национальное правозащитное учреждение государства — объекта обзора, соответствующее Парижским принципам, имеет право выступать непосредственно после государства — объекта обзора в ходе принятия итогового документа обзора на пленарном заседании Совета.

14. Целевой фонд добровольных взносов для универсального периодического обзора в целях содействия участию государств, учрежденный Советом в его резолюции 6/17, должен быть усилен и активизирован, с тем чтобы способствовать широкому участию развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, в их обзоре.

D. Итоговый документ обзора

15. Рекомендации, содержащиеся в итоговом документе обзора, желательно сгруппировать по темам при полном участии и с согласия государства, являющегося объектом обзора, и государств, высказавших соответствующие рекомендации.

16. Государству — объекту обзора следует четко изложить Совету в письменной форме, желательно до пленарного заседания Совета, свои позиции относительно всех полученных рекомендаций в соответствии с положениями пунктов 27 и 32 приложения к резолюции 5/1 Совета.

⁴ Там же, глава III, раздел С.

⁵ Там же, Дополнение № 53А (А/63/53/Add.1), глава III.

Е. Последующие меры в связи с обзором

17. Хотя итоговый документ обзора как механизм сотрудничества должен осуществляться в первую очередь соответствующим государством, государствам предлагается проводить широкие консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в этой связи.

18. Государствам предлагается на добровольной основе представлять Совету промежуточную обновленную информацию о последующих мерах по выполнению принятых рекомендаций.

19. Добровольный фонд по оказанию финансовой и технической помощи, учрежденный Советом в его резолюции 6/17, должен быть укреплен и активизирован, с тем чтобы служить источником финансовой и технической помощи для оказания содействия странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в целях выполнения рекомендаций, выработанных в ходе их обзора. Должен быть создан совет попечителей в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций.

20. Государства могут просить обеспечить представительство Организации Объединенных Наций на национальном или региональном уровне для оказания им помощи в осуществлении последующих мер в связи с их обзором с учетом положений пункта 36 приложения к резолюции 5/1 Совета. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека может действовать в качестве информационно-координационного центра для такой помощи.

21. Финансовая и техническая помощь для осуществления итогов обзора должна обеспечивать национальные потребности и приоритеты, которые могут отражаться в национальных планах по осуществлению.

II. Специальные процедуры

A. Отбор и назначение мандатариев

22. В целях дальнейшего усиления и повышения транспарентности в процессе отбора и назначения мандатариев, предусмотренного в приложении к резолюции 5/1 Совета, будут применяться следующие положения:

а) помимо структур, перечисленных в пункте 42 приложения к резолюции 5/1 Совета, национальные правозащитные учреждения, соответствующие Парижским принципам, могут также выдвигать кандидатов в качестве мандатариев специальных процедур;

б) индивидуальные кандидаты и кандидаты, выдвинутые соответствующими структурами, подают заявку на каждый конкретный мандат вместе с персональными данными и письмом с изложением мотивов, не превышающим 600 слов. Управление Верховного комиссара готовит публичный список кандидатов, подавших заявки на каждую вакансию;

в) Консультативная группа, созданная во исполнение пункта 47 приложения к резолюции 5/1 Совета, в транспарентном порядке рассматривает кандидатуры, подавшие заявки на каждый конкретный мандат. Вместе с

тем, при исключительных обстоятельствах и если конкретная должность это оправдывает, Группа может рассмотреть дополнительные кандидатуры с равной или более приемлемой квалификацией для этого поста. Группа проводит собеседование с кандидатами, включенными в окончательный список, для обеспечения равного отношения ко всем кандидатам;

d) во исполнение пункта 52 приложения к резолюции 5/1 Совета, если Председатель принимает решение не следовать списку очередности, предложенному Консультативной группой, он/она мотивирует это решение.

В. Методы работы

23. В соответствии с резолюцией 5/2 Совета государства сотрудничают с мандатариями специальных процедур и оказывают им помощь в деле выполнения их задач, и на мандатариях лежит обязанность выполнять свои функции в соответствии со своими мандатами и согласно кодексу поведения.

24. Добросовестность и независимость мандатариев специальных процедур и принципы сотрудничества, транспарентности и подотчетности имеют важнейшее значение для формирования надежной системы специальных процедур, которая повысит способность Совета реагировать на ситуации в области прав человека на местах.

25. Мандатарии специальных процедур продолжают укреплять конструктивный диалог с государствами. Мандатарии специальных процедур также стремятся формулировать свои рекомендации конкретным, всеобъемлющим и ориентированным на действия образом и в своих тематических докладах и докладах о посещении стран уделять внимание потребностям государств в области технической помощи и наращивания потенциала. Комментарии соответствующих государств включаются в качестве добавления в доклады о посещениях стран.

26. Государствам настоятельно рекомендуется сотрудничать с мандатариями специальных процедур и оказывать им помощь путем своевременного реагирования на просьбы о представлении информации и посещениях, а также тщательно анализировать выводы и рекомендации, адресованные им мандатариями специальных процедур.

27. Совету следует оптимизировать свои просьбы к мандатариям специальных процедур, особенно в том, что касается представления докладов, в целях обеспечения содержательного обсуждения их докладов. Совету следует оставаться форумом для открытого, конструктивного и транспарентного обсуждения вопросов сотрудничества между государствами и мандатариями специальных процедур, обеспечивающего выявление примеров наилучшей практики и извлеченных уроков и обмен ими.

28. Национальному правозащитному учреждению соответствующей страны, созданному в соответствии с Парижскими принципами, предоставляется право выступать непосредственно после соответствующей страны в ходе интерактивного диалога вслед за представлением мандатарием специальной процедуры доклада о посещении страны.

29. Управление Верховного комиссара будет продолжать всеобъемлющим и легкодоступным образом вести подборку информации о специальных процедурах, таких, как мандаты, мандатарии, приглашения и посещения стран и ответы на них, а также о докладах, представленных Совету и Генеральной Ассамблее.

30. Совет решительно отвергает любой акт запугивания или репрессалии в отношении лиц и групп лиц, которые сотрудничают или сотрудничали с Организацией Объединенных Наций, ее представителями и механизмами в области прав человека, и настоятельно призывает государства предупреждать такие акты и обеспечивать надлежащую от них защиту.

С. Ресурсы и финансирование

31. Совет признает важность обеспечения достаточного и справедливого финансирования на основе одинакового приоритета, предоставляемого гражданским и политическим правам, а также экономическим, социальным и культурным правам, включая право на развитие, для поддержки всех мандатариев специальных процедур в соответствии с их конкретными потребностями, включая дополнительные задачи, порученные им Генеральной Ассамблеей. Это должно обеспечиваться за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

32. В этой связи Совет просит Генерального секретаря обеспечить наличие достаточных ресурсов в рамках регулярного бюджета Управления Верховного комиссара для обеспечения полного осуществления мандатариями специальных процедур их мандатов.

33. Совет также признает сохраняющуюся необходимость во внебюджетном финансировании в целях обеспечения работы, касающейся специальных процедур, и приветствует дополнительные добровольные взносы государств-членов, подчеркивая, что эти взносы, насколько это возможно, должны быть нецелевыми.

34. Совет подчеркивает необходимость обеспечения полной транспарентности финансирования специальных процедур.

III. Консультативный комитет Совета по правам человека

35. В рамках существующих ресурсов Совет укрепляет свое взаимодействие с Консультативным комитетом Совета по правам человека и более систематически сотрудничает с ним в рамках таких рабочих форматов, как семинары, экспертные группы, рабочие группы и направление замечаний по материалам Комитета.

36. Совет стремится уточнить конкретные мандаты, предоставленные Консультативному комитету согласно соответствующим резолюциям, в том числе путем определения тематических приоритетов и предоставления Консультативному комитету конкретных руководящих указаний в целях инициирования усилий, ориентированных на достижение конкретных результатов.

37. В целях создания надлежащих условий для более четкого взаимодействия между Советом и его Консультативным комитетом первая ежегодная сессия Комитета впредь будет созываться непосредственно до мартовской сессии Совета, а вторая сессия будет проводиться в августе.

38. Ежегодный доклад Консультативного комитета представляется Совету на его сентябрьской сессии и обсуждается с Председателем Комитета в рамках интерактивного диалога. Настоящее положение не исключает других форм взаимодействия с Комитетом при возникновении соответствующих возможностей и если Совет сочтет это необходимым.

39. Консультативный комитет стремится активизировать межсессионную работу между своими членами в целях обеспечения выполнения положений пункта 81 приложения к резолюции 5/1 Совета.

IV. Повестка дня и рамки программы работы

40. Повестка дня и рамки программы работы Совета аналогичны тем, которые указаны в приложении к резолюции 5/1 Совета.

41. Циклы работы Совета совпадают с календарным годом, и на них распространяются любые необходимые временные процедуры по решению Генеральной Ассамблеи.

V. Методы работы и правила процедуры

A. Проводимое раз в год заседание группы с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций

42. Один раз в год Совет проводит обсуждение в рамках группы в течение половины рабочего дня для взаимодействия с главами руководящих органов и секретариатов учреждений и фондов Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов по конкретным темам прав человека в целях содействия уделению первоочередного внимания правозащитной проблематике в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Настоящее положение не исключает вероятность возникновения других возможностей для проведения обсуждений между Советом и учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций по вопросу об уделении первоочередного внимания правозащитной проблематике.

43. Группы государств или региональные группы могут предлагать вопросы для обсуждения в рамках вышеуказанной группы. На основе таких предложений и консультаций со всеми региональными группами Председатель Совета предлагает тему для обсуждения группой на предстоящий год для одобрения Советом на его соответствующей организационной сессии.

44. Управление Верховного комиссара в его качестве секретариата Совета координирует подготовку документации, необходимой для обсуждения в рамках группы.

В. Устанавливаемый в добровольном порядке ежегодный календарь рассмотрения резолюций

45. Бюро устанавливает предварительный годовой календарь рассмотрения тематических резолюций Совета по правам человека в консультации с основными авторами. Этот годовой календарь устанавливается на добровольной основе без ущерба для права государств, как это предусматривается пунктом 117 приложения к резолюции 5/1 Совета.

46. Этот календарь также предусматривает надлежащую синхронизацию графиков резолюций, мандатов и представления докладов мандатариями специальных процедур с учетом необходимости обеспечения между ними соответствующей сбалансированности.

47. Бюро представляет доклад Совету во время его восемнадцатой сессии.

С. Двух- и трехгодичные тематические резолюции

48. Как правило, общие тематические резолюции представляются в добровольном порядке на двух- или трехгодичной основе.

49. Предполагается, что тематические резолюции по одному и тому же вопросу, представляемые в промежуток между вышеуказанными интервалами, должны быть более краткими и касаться конкретного вопроса или пробела в существующих нормах, обосновывающих их представление.

Д. Транспарентность и обширные консультации в связи с резолюциями и решениями

50. Процесс консультаций, касающийся, в частности, резолюций и решений Совета, проводится при соблюдении принципов транспарентности и инклюзивности.

Е. Документация

51. Необходимо обеспечивать своевременное наличие рабочих документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

Ф. Предельные сроки уведомления и представления информации о проектах инициатив и последствиях для бюджета по программам

52. Необходимо обеспечивать заблаговременное представление проектов резолюций и решений к концу предпоследней недели сессии Совета.

53. Авторам инициатив предлагается обращаться в Управление Верховного комиссара до начала второй недели сессии в целях обеспечения распространения информации о последствиях для бюджета, если таковая существует.

G. Учреждение канцелярии Председателя

54. В соответствии с процедурными и организационными функциями Председателя в рамках существующих ресурсов учреждается канцелярия Председателя Совета по правам человека в целях оказания поддержки Председателю в выполнении его/ее задач и повышения в этой связи эффективности, бесперебойности в работе и институциональной памяти.

55. Канцелярия Председателя обеспечивается надлежащими ресурсами из регулярного бюджета, включая штатных сотрудников, рабочие помещения и необходимое оборудование, требуемые для выполнения их задач. Назначение сотрудников канцелярии отвечает принципам справедливого географического распределения и гендерного баланса. Сотрудники канцелярии подотчетны Председателю.

56. Состав, порядок работы и финансовые последствия канцелярии Председателя рассматриваются Советом на основе доклада секретариата на его семнадцатой сессии.

H. Секретариатское обслуживание Совета по правам человека

57. Секретариатское обслуживание Совета и его механизмов должно постоянно совершенствоваться для повышения эффективности работы Совета.

I. Обеспечение доступности для инвалидов

58. Необходимо расширить доступность инвалидов к Совету и работе его механизмов, включая его информационную и коммуникационную технологию, ресурсы Интернета и документацию, в соответствии с международными стандартами доступности для инвалидов.

J. Использование информационной технологии

59. Совет изучает целесообразность использования информационной технологии, такой, как видеоконференции или видеопослания, в целях расширения доступа и участия государственных делегаций, члены которых не являются жителями данной страны, специализированных учреждений, других межправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений, отвечающих Парижским принципам, а также неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, с учетом необходимости обеспечения полного соответствия такого участия правилам процедуры Совета и правилам, касающимся аккредитации.

60. Следует поощрять использование современной информационной технологии, такой, как электронное распространение документации, в целях сокращения документов, распространяемых в бумажной форме.

К. Целевая группа

61. Совет постановляет учредить целевую группу для изучения вопросов, предусмотренных в пунктах 57–60 выше, в консультации с представителями правительств, Управлением Верховного комиссара, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве и всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и представить конкретные рекомендации Совету на его девятнадцатой сессии.

Л. Целевой фонд технической помощи

62. Совет рассмотрит условия создания целевого фонда технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета на его девятнадцатой сессии.

Добавление

Порядок составления списка ораторов для Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Установленные процедуры, предусматривающие время для выступления в течение трех минут для государств-членов и двух минут для государств-наблюдателей, будут по-прежнему применяться, когда все ораторы смогут уложиться в количество минут, выделенных для государств-членов и государств-наблюдателей.

Если все ораторы не смогут уложиться в выделенное количество минут, исходя из трех минут для выступления государств-членов и двух минут для выступления государств-наблюдателей, время для выступлений будет сокращено до двух минут для всех выступающих.

Если все ораторы по-прежнему не могут уложиться в установленный регламент, время для выступлений будет поделено между всеми делегациями, записавшимися в список для выступлений, с тем чтобы каждый оратор имел возможность выступить.

Меры по составлению списка ораторов

1. Список ораторов открывается в 10 ч. 00 м. в понедельник недели, предшествующей началу сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, и остается открытым в течение четырех дней. Он закрывается в четверг в 18 ч. 00 м. Во Дворце Наций создается регистрационное бюро. Его точное расположение будет сообщено секретариатом всем постоянным представительствам.
2. Во всех случаях, независимо от времени выступления, делегации, записавшиеся в список ораторов, будут расположены в алфавитном порядке в соответствии с названием страны на английском языке. В первую половину дня в пятницу, предшествующую началу сессии, Председатель в присутствии Бюро определит по жребию первого оратора в списке. Список ораторов будет продолжен с выбранного государства. Во второй половине дня в пятницу все делегации будут проинформированы о порядке выступлений и о времени для выступлений, имеющемся в распоряжении делегаций.
3. Регламент выступлений в ходе обзора будет строго соблюдаться. Микрофоны ораторов, превысивших время для выступлений, будут выключаться. Поэтому ораторы, по своему желанию, могут включить основные сведения в начало своих выступлений.
4. Все выступающие будут иметь возможность изменить свое место в списке ораторов по двусторонней договоренности между выступающими.